

# いのち オール岐阜「生命の防衛」宣言

令和3年8月14日決定

岐阜県新型コロナウイルス感染症対策協議会

## デルタ株による感染が急拡大中

現在、全国的なトレンドと同様、本県においても、新規感染者が急増し連日100人を超える水準に至り、「感染爆発」状態となっています。

このまま感染爆発状態に歯止めがかからない場合、8月中にも医療体制が崩壊し、救急搬送が滞るなど「救える命が救えない」災害級の事態に陥ります。

今こそ、自らの、そしてご家族の「生命を守る」という、強い行動自制、いわゆるセルフ・ロックダウンが必要です。

今一度、基本的な感染防止対策の継続に加え、人との接触機会を極力減らす取組みを、「オール岐阜」一丸となって徹底しましょう。

## 県民の皆様、事業者の皆様と共に

基本的な感染防止対策(マスク着用、手指衛生、密回避、体調管理)を継続した上で、以下の取組みを徹底し、「人流を半減」させましょう。

### 1 帰省

- ・ 県境をまたぐ帰省の中止又は延期を呼びかけましょう。  
また、少しでも体調がおかしいと感じたら帰省を中止しましょう。

### 2 出張

- ・ 出張の機会そのものを減少するとともに、県境をまたぐ出張は中止又は延期しましょう。やむを得ず出張する場合は、日帰りを基本とし、人混み・会食を避けましょう。

### 3 旅行・レジャー・会食

- ・ 県境をまたぐ旅行・レジャーは、中止又は延期しましょう。  
また、親戚同士や同窓会など普段会わない人との会食はもちろん、職場の同僚との職場外での会食は中止しましょう。

# Declaration in all of Gifu “Life saving measures”

Decided on August 14, 2021  
Gifu Prefecture Council for Novel Coronavirus Disease Control

## **Sudden surge in Covid-19 infection due to Delta variant**

Currently, new cases of infected persons are increasing sharply throughout Japan. This trend is the same in Gifu prefecture with over 100 people daily reportedly being infected, reaching “infection explosion” point.

If this condition is not stopped, the medical system will collapse by the end of August, ambulance services won't be able to deliver patients, we will be in a state of catastrophic level unable to help save lives.

Now is the time to protect ourselves, our loved ones by showing strong behavioral restraint, by relying on the so-called “self-lockdown” mode.

Please continue to follow basic precautions. In addition to that, please try to social distance from others as much as possible.

People of Gifu, let all become one in this fight against covid-19!

### **Denizens as well as business persons in Gifu**

Please continue routinely performing standard precautions (wearing masks, washing fingers, avoiding close contact, and keeping oneself in good health). In addition, please avoid crowded places and follow the guidelines below.

#### 1 Homecoming

- Please postpone or cancel the trip home to visit your loved ones if that means leaving one prefecture to enter another. Also, if you feel unwell for some reason, it's best to cancel the trip home.

#### 2 Business trips

- Please try to reduce the number of business trips and at the same time, cancel or postpone business trips that cross prefectural borders. If it cannot be avoided, please make it a one-day trip, avoid crowds, refrain from partying or eating with others.

#### 3 Trips, leisure, parties

- Please postpone or cancel trips, leisure activities that involve leaving one prefecture and entering another. Please refrain from eating, partying with: relatives, acquaintances at class reunion, people you rarely meet. Also please refrain from eating out with friends, with colleagues or coworkers.

# 全岐阜「保卫生命」宣言

令和3年8月14日决定

岐阜县新型新冠肺炎感染症对策协议会

## 德尔塔变异病毒感染正在急速扩散

现在，跟全国的趋势相同，在本县，新增病例急速增长，连续多日日增病例超过100人，已经到达感染爆发的状态。

如果现在的状态一直持续得不到改善，8月内医疗体制将会陷入崩溃，急诊患者无法接受诊疗，原本可以抢救的生命无法得到救助的灾害级的事态。

从现在起，从自己做起，为了保护自己家人的生命，要有强烈的危机意识，自我限制自己的行动，有必要做自我隔离。

现在，在持续做好基本防疫对策的同时，尽最大可能减少与他人的接触，整个岐阜县齐心贯彻防疫方针。

## 和各位县民，各位业主一起

继续做好基本防疫对策（戴口罩，手指卫生，避免过密状态，管理好身体状态），做好以下工作，实现「人流减半」。

### 1 回乡

- 请终止或推迟跨县的回乡。  
如果觉得身体状态稍有异常，请中止回乡的行动。

### 2 出差

- 在减少出差机会的同时，请中止或推迟跨县出差。如果不得不出差的话，原则当天往返不过夜，不去人多的地方，不聚餐。

### 3 旅行・休闲・聚餐

- 请中止或推迟跨县的旅行和休闲活动。  
另外，请暂停于亲戚，同学会等平时不见面的人一起聚餐。也不要玉公司的同事在公司外聚餐。

# Declaração “All Gifu” em 「Defesa da vida」

Definido em 14 de agosto de 2021

Concelho de combate à infecção da Covid-19 do Governo de Gifu

## Sobre a atual expansão acelerada de infecções pela variante delta

Assim como à situação nacional, atualmente nossa província passa por uma "explosão de infecções", chegando recentemente a um nível de mais de 100 infectados por dia. Caso esta expansão não seja contida, o sistema médico entrará em colapso já no meio de agosto, estagnando os transportes emergenciais e resultando em uma fatalidade com “vidas que poderiam ter sido salvas”.

No momento é necessário realizar a chamada “autorrestrrição”, limitando as atividades para proteger a sua vida e a de seus familiares.

Mais uma vez, junto das medidas básicas de controle de infecção, vamos reduzir totalmente as chances de contato com outras pessoas, trabalhando juntos como um só em “All Gifu”.

### Aos residentes e empresários da província

Siga completamente todas as medidas básicas de proteção (Usar máscaras, higienizar as mãos, evitar locais aglomerados/apertados/fechados e gestão contínua da saúde) junto dos outros cuidados abaixo para “reduzirmos o fluxo de pessoas”.

#### 1 Regressos

- Pedimos que cancelem ou adiem regressos entre as províncias. Igualmente, suspenda qualquer retorno caso sinta alguma indisposição, mesmo que de forma leve.

## 2 Viagens de negócios

- Cancele ou adie as viagens de negócios entre as províncias de forma a reduzir tais ocasiões. Caso seja inevitável, pedimos que faça uma viagem de ida e volta de forma direta, evitando multidões ou jantares.

## 3 Viagens de turismo, Momentos de lazer ou Refeições fora

- Adie ou evite viagens de turismo e entretenimentos entre as províncias. Igualmente, cancele quaisquer refeições e encontros com colegas fora do local de trabalho ou parentes e ex-colegas que não façam parte de sua rotina.

# Tuyên Ngôn [Bảo Vệ Tính Mạng] Báo Động Toàn Gifu

Quyết định ngày 14/8/2021

Hội nghị ban chỉ đạo phòng chống dịch Covid-19 tỉnh Gifu

## Chúng ta đang trong giai đoạn gia tăng nhanh lây nhiễm do Virus biến thể Delta

Hiện nay tình trạng chung của cả nước cũng như tỉnh Gifu đang gia tăng nhanh chóng số người lây nhiễm mới. Liên tiếp trong những ngày gần đây, mỗi ngày tỉnh có hơn 100 ca nhiễm mới và đang đứng trước tình trạng [bùng nổ lây nhiễm].

Nếu không thể ngăn chặn tình trạng bùng nổ lây nhiễm như hiện nay, ngay trong tháng 8 hệ thống y tế sẽ bị đình trệ quá tải, sẽ dẫn đến tình trạng tương đương mức độ thảm họa khi [không thể cứu được những tính mạng cần cứu] vì không còn nơi tiếp nhận điều trị.

Chính ngay lúc này, tự bản thân mỗi người hãy cùng hành động quyết liệt để [bảo vệ mạng sống] của chính chúng ta và gia đình, nói 1 cách khác là tự đóng cửa giãn cách.

Thêm 1 lần nữa, ngoài việc tiếp tục duy trì thực hiện các biện pháp phòng dịch cơ bản, [toàn thể cư dân Gifu] hãy cùng nỗ lực giảm tối đa cơ hội tiếp xúc giữa người với người.

### Cư dân tỉnh và doanh nghiệp hãy cùng nhau

Hãy cùng tiếp tục thực hiện các biện pháp chống dịch cơ bản (đeo khẩu trang, vệ sinh tay, tránh các nơi đông người, tự quản lý sức khỏe) và cùng nỗ lực thực hiện [giảm 1 nửa dòng người].

#### 1 Về Quê

- Cùng kêu gọi người thân hoãn hoặc hủy kế hoạch di chuyển từ tỉnh này sang tỉnh khác để về quê. Thêm nữa, nếu cảm thấy cơ thể dù chỉ 1 chút bất ổn cũng hãy hủy bỏ việc về quê.

#### 2 Đi Công Tác

- Cùng với việc giảm bớt cơ hội đi công tác, hãy hủy hoặc thay đổi thời gian đi công tác sang tỉnh khác. Nếu bắt buộc phải đi thì hãy tránh nơi đông người và tự tập ăn uống, đi về trong ngày.

#### 3 Du Lịch/ Giải Trí/ Ăn Uống

- Hãy hủy bỏ hoặc rời lịch đi du lịch/giải trí qua tỉnh khác.

Ngoài ra, không tụ họp ăn uống với những người thường ngày không gặp như họp lớp, họp đồng hương. Ngay cả đồng nghiệp cùng công ty cũng không gặp gỡ ăn uống bên ngoài.

# Deklarasyon, "All Gifu: Defend Life"

Napagpasyahan : Agosto 14, 2021

COVID-19 Infection Countermeasures HQ Gifu Prefectural Government

## Ang impeksyon ng Delta strain ay mabilis na kumakalat

Sa kasalukuyan, ang bilang ng mga bagong nahawahang tao ay mabilis na tumaas sa Prepektura at sa buong bansa. Umaabot na ito sa higit 100 katao araw-araw, at nasa status ito ng "Infection Explosion".

Kung ang ganitong sitwasyon ay magpapatuloy, ang Medical System ay babagsak sa katapusan ng Agosto at ang mga emergency transportation ay maaantala. Maaaring magresulta ito sa isang sitwasyon na "ang buhay na maaaring mai-ligtas ay hindi na mai-liligtas".

Ngayon na ang oras para sa malakas na pagpipigil sa sarili, ang tinatawag na self-lockdown, upang "protektahan ang "iyong sarili buhay at buhay ng iyong pamilya".

Bilang karagdagan sa pagpapatuloy ng mga pangunahing hakbang sa pagkontrol sa impeksyon, magtulungan tayo upang mabawasan ang mga pagkakataong maging close contact sa mga tao hangga't maaari.

## Sa mga Mamamayan ng Prepektura, kasama ang mga Operator ng mga negosyo

Matapos ipagpatuloy ang mga pangunahing hakbang sa pagkontrol sa impeksyon (pagsusuot ng mask, kalinisan ng kamay, mahigpit na pag-iwas sa maraming tao, pamamahala ng pisikal na kondisyon) lubusang ipatupad ang mga sumusunod na upang "mahati natin ang daloy ng mga tao".

### 1 Pag-uwi sa bayan

- Nananawagan para sa pagpipigil o ipagpaliban ang pag-uwi ng mga miyembro ng pamilya na naninirahan sa ibang Prepektura.

Gayundin, kung sa palagay mo ay hindi maganda ang iyong pakiramdam, siguraduhing iwasan munang umuwi.

### 2 Business Trip

- Pagbabawas ng mga business trip na nangangailangan pumunta ng ibang Prepektura, inirerekomenda rin ang paggamit ng virtual meetings o conference. Kung wala nang ibang alternatibo, iwasan ang mataong lugar at pagkain sa labas (dinner).

### 3 Travel, Leisure at Eating- out

- Para sa mga travel at leisure na kailangan pang pumunta ng ibang Prepektura, pigilin o ipagpaliban na lamang sa ibang panahon

Umiwas sa pag-kain at pag-inom sa mga meetings ng mga taong hindi mo karaniwang nakakasalamuha, tulad ng mga pagtitipon ng mga kamag-anak at alumni associations, pati na rin sa mga kasamahan sa trabaho sa labas ng trabaho.